

44

*The Knight whose Goshawk was Returned
by Santa Maria de Salas.*

R 1 *Quen fiar na madre do Salvador*
2 *non perderá ren de quanto seu for.*

1 1 Quen fiar en ela de corazón,
2 averrá lle com' a un ifançon
3 avẽo eno reino d' Aragon,
4 que perdeu a caça un seu açor,
R *Quen fiar na madre do Salvador...*

2 1 que grand' e mui fremos' era, e ren
2 non achava que non fillasse ben
3 de qual prijon açor fillar conven,
4 d' ave pequen' atro ena maior.
R *Quen fiar na madre do Salvador...*

3 1 E daquest' o ifançon gran pesar
2 avia de que o non pod' achar,
3 e por ende o fez apregõar
4 pela terra toda en derredor.
R *Quen fiar na madre do Salvador...*

4 1 E pois que por esto non o achou,
2 pera Salas seu camõ fillou
3 e de cera semellança levou
4 de sa av', e diss' assi: "Ai, Sennor
R *Quen fiar na madre do Salvador...*

5 1 Santa Maria, eu venno a ti
2 con coita de meu açor que perdi,
3 que mio cobre, e tu fas lo assi,
4 e aver-m'-ás sempre por servidor.
R *Quen fiar na madre do Salvador...*

6 1 E demais esta cera ti darei
2 en sa figura, e sempr' andarei
3 pregõando teu nome e direi
4 como dos santos tu es la mellor."
R *Quen fiar na madre do Salvador...*

7 1 Pois esto disse, missa foi oir
2 mui cantada, mas ante que partir
3 s' en quisesse, fez ll' o açor vïir
4 Santa Maria, ond' ouv' el sabor.
R *Quen fiar na madre do Salvador...*

8 1 E que ouvess' end' el maior prazer
2 fez ll' o açor ena mão decer,
3 come se ouvesse log' a prender
4 caça con el como faz caçador.
R *Quen fiar na madre do Salvador...*

- 9 1 E el enton muit' a madre de Deus
2 loou, e chorando dos ollos seus,
3 dizend': "Ai Sennor, tantos son os teus
4 bẽes que fazes a quen ás amor."
R *Quen fiar na madre do Salvador...*

[To 58](#), [T 44](#), [E 44](#)

Manuscript variants

2.3] E quall 6.3] **To** pregõado 9.3] **To** tatos

Underlay, refrains

To R, S1 underlaid on 7 staves. Full refrains.

T R, S+R1 underlaid, 10 staves. 1R & 9R full; 2-8R truncated to R.1.

E R, S1 underlaid, 7 staves. Full refrains.

Editorial variants

1.3] **V** en o 2.4] **M** pequena tro **V** en a 4.1] **M** nono 4.2] **V** camynno 5.3] **V** mi-o 7.2] **M1**, **V** partir- 8.2] **V** en a 9.4] **M** amor!

Metrics

10 10 | 10 10 10 10

A A | b b b a

1.2] =como_a 1.3] =de_Aragon

2.1] =grande_e; fremoso_era 2.4] =de_ave pequena_atro

3.1] =daquesto_o 3.2] =pode_achar; a·vi·a

4.4] =ave_e disse_assi

5.3] mio (*single syllable*) 5.4] =aver-me_ás

6.2] =sempre_andarei

7.1] o·ir 7.3] =se_en; lle_o; ví·ir 7.4] =onde_ouve_el

8.1] =ouvesse_ende_el 8.2] =lle_o 8.3] =logo_a

9.1] =muito_a 9.2] lo-ou 9.3] =dizendo_Ai

Rubric

Como o cavaleiro que perdera seu açor e foi o pedir a Santa Maria de Salas e estando na igreja posou lle na mão.

To pidir **T** eigreia **T Ind** *missing* **E** eigreia

Captions (T)

1. Como o ifançon foi a caça e lançou o açor aas perdizes.
2. Como o infançon andava buscando o açor e non o podia achar.
3. Como o ifançon fez pregõar o açor per toda a vila e as aldeas.
4. Como o ifançon levou o açor de cera a Santa Maria de Salas que lli desse o seu que perdera.
5. Como estando o ifançon ant' o altar de Santa Maria vëo o açor e posou lli na mão.
6. Como o ifançon loou muito Santa Maria e contou end' aa gente todo o feito.

DRAFT